

# 's Böt'l

MITTEILUNGEN ZUM GESCHEHEN  
IN DER GEMEINDE KARNEID

Einzelheft 3,50 Euro

24. Jahrgang / Nr. 6

JUNI 2021

Versand im P.A. 70 % Bozen



E  
G  
H  
E  
R  
E  
N  
D  
K  
E  
S  
N



AN

## LUIS RIEDER

MITGLIED DES HEIMATPFLEGEVEREINS  
SEIT DER GRÜNDUNG 1984



+ 15. 12. 1939  
\* 24. 4. 2021



R  
U  
H  
E  
I  
N  
F  
R  
I  
E  
D  
E  
N



## Aus dem Gemeindeausschuss



■ Vom Sekretariat der Gemeinde (Text)  
und dem BÖTL-Archiv (Fotos)

**Gemeindegebiet – 20. April bis 18. Mai 2021.** Fünf Ausschusssitzungen wurden abgehalten, 100 Tagesordnungspunkte behandelt und genehmigt. Alle gefassten Beschlüsse des Gemeindeausschusses sind auf der Website der Gemeinde für jeweils zehn Tage nach Beschlussfassung veröffentlicht. Im nachstehenden Bericht ein Auszug daraus.

Notwendige Sofortmaßnahmen in Folge einer **Hangmure im Bereich des alten Friedhofes von Karneid** - Sanierung der Stützmauer: Genehmigung der Ausgabe für die **architektonische Bauleitung** Dr. Arch Paul Vieider, Steinegg (11.089,31 Euro), Genehmigung der Ausgabe für die **statische Bauleitung** Dr. Ing. Roland Mahlknecht (13.132,08 Euro), Genehmigung der Ausgabe für die **geologische Leistungen** der Firma EUT Engineering GmbH (3.982,08 Euro), Genehmigung der Ausgabe für die **Arbeiten** der Firma Falserbau GmbH (168.463,21 Euro)

Notwendige Sofortmaßnahmen in Folge einer **Rutschung talseitig der GS Hintertal** im Bereich der Hofstelle Heigler in Steinegg: Genehmigung der Ausgabe für die **geologischen Leistungen** der Bürogemeinschaft Geo 3 (5.599,80 Euro), Beauftragung der Firma Reggelbergbau GmbH mit den Sanierungsarbeiten (45.090,70 Euro), Genehmigung der Ausgabe

für **Projektierung, Bauleitung und Abrechnung der Arbeiten** des Dr. Ing. Alois Antholzer (5.599,80 Euro)

Notwendige Sofortmaßnahmen in Folge einer **Rutschung beim Festplatz in Steinegg**: geotechnische **Erkundungsbohrungen** der Firma Geoland GmbH (3.025,60 Euro), geologische Begutachtung der Firma Geo 3 (5.599,80 Euro)

Beauftragung der ECO Center AG mit dem Dienst zur **Entleerung der Klärgruben** für das Jahr 2021 (8.800,00 Euro)

**Verlegung der Bushaltestelle** „Gummer Dorfplatz“ in Gummer: Beauftragung der Oberrauch & Haller Ingenieure GmbH, Dr. Ing. Elmar Oberrauch, Eppan, mit der statischen Abnahme der Strukturen (2.064,04 Euro)

Beauftragung der Bezirksgemeinschaft Salten-Schlern in Zusammenarbeit mit dem Südtiroler Sanitätsbetrieb gemäß diesbezüglicher Vereinbarung mit der Organisation und Durchführung der gemeindeübergreifenden **Covid-19 Antigenschnelltests - Verlängerung** (3.195,82 Euro)

Ankauf einer **Sandkastenabdeckung für den Spielplatz beim Kindergarten Steinegg** bei der Firma Tecnomag GmbH, Bozen (491,90 Euro)

Anmietung der Liegenschaft in Kardaun von der Raiffeisenkasse Schlern-Rosengarten für den übergemeindlichen Ortspolizeidienst (ca. 14.400,00 Euro und 21.000,00 Euro Nebenspesen) für sechs Jahre

Notwendige Sofortmaßnahmen in Folge einer **Rutschung einer talseitigen Stützmauer entlang der GS Blumau Breien**: Genehmigung der Ausgabe für die Projektierung und Bauleitung des Dr. Ing. Marinelli (8.041,06 Euro)

Gemeinde Karneid - Einleitung des Verfahrens zur **Abänderung des Bauleitplanes**: Umwidmung von „Wald“ in „Gewerbegebiet D1“, im Ausmaß von 181 m<sup>2</sup> sowie Umwidmung von „Gewerbegebiet D1“ in „Zone für übergemeindliche öffentliche Einrichtungen“ im Ausmaß von 250 m<sup>2</sup>

Gemeinde Karneid - Einleitung des Verfahrens zur **Abänderung des Bauleitplanes**: Umwidmung der „Zone für öffentliche Einrichtungen – Festplatz in Gummer“ in „Zone für öffentliche Einrichtungen mit Privatinitiative – Festplatz in Gummer“

Beauftragung der Firma Sägewerk Johannes Pardeller mit dem **Lohnschnitt des Rundholzes** (4.649,71 Euro)

Rückerstattung an die Bezirksgemeinschaft Salten-Schlern der Kosten für geleistete Überstunden von Seiten des Personals der Bezirksgemeinschaft Salten-Schlern im Zuge der **Durchführung der landesweiten COVID-Antigen-Schnelltests** im Zeitraum 20. bis 22. November 2020 (4.925,25 Euro)



Der Tourismusverein Steinegg wurde wiederum mit der Führung des Gemeindemuseums in Steinegg beauftragt.



Die Spielplätze in Gummer (Foto) und Kardaun werden neu gestaltet bzw. sind neu gestaltet worden.

**Erneuerung der Lärmschutzwände** entlang der Brennerbahnlinie im Ortsgebiet von Kardaun: Beauftragung des Dr. Ing. Rupert Marinelli, Bozen, mit der Projektprüfung (5.537,06 Euro)

Beauftragung des **Tourismusvereins** Steinegg mit der **Führung des Gemeinemuseums** in Steinegg für das Jahr 2021 (18.300,00 Euro)

Beauftragung der Firma Progart GmbH, Andrian, mit der **Neugestaltung der Spielplätze in Gummer und Kardaun** (20.618,00 Euro)

Ersatzdienst für die **Zubereitung der Mahlzeiten für die Kindergärten** der Gemeinde Karneid bei Ausfall des Stammrollenpersonals: Genehmigung des Vereinbarungsentwurfes mit der Bezirksgemeinschaft Salten-Schlern für das Jahr 2021 (9.000,00 Euro)

Beauftragung des Geom. Erwin Wieser mit der **Berechnung der Bestandskubatur** für die Planetenschule, Grundschule, Kindergarten, Vereinshaus und Widum in Gummer (1.152,90 Euro)

Beauftragung der Firma Tutzer Karl Heinz, Gummer, mit der **Errichtung eines Sicherheitsstreifens** (wassergebundene Wegedecke) entlang der Landesstraße 132, Steinegg („Weißenbild“ und „Tschantnai“; 43.249,00 Euro)

Maßnahmen zur Energieeffizienz und nachhaltigen Raumentwicklung:



Der Steig zur Burgruine Steinegg (im Bild das Eingangstor) wird saniert.

**Austausch der öffentlichen Straßenbeleuchtung in Steinegg** entlang der Hauptstraße und dem Bühlweg - Genehmigung der Vergabemodalität der Arbeiten

Beauftragung von Arch. Gertrud Kofler, Bozen, mit der Koordinierung des Planungswettbewerbes für die Erstellung eines **Durchführungsplans für die neue Erweiterungszone in Gummer** (7.739,68 Euro)

Waldbehandlungsplan Karneid: Genehmigung des Projektes des Forstinspektorates Bozen II betreffend die Durchführung der Instandhaltung von Forstwegen, Jahr 2021 (14.000,00 Euro)

**Steigsanierung zur Burgruine Steinegg**: Genehmigung des Projektes des Forstinspektorates Bozen II, Übertragung der Bauausführung an das Forstinspektorat Bozen II sowie Verpflichtung der Eigenbeteiligung (5.000,00 Euro)

Notwendige Sofortmaßnahmen in Folge einer **Rutschung einer talseitigen Stützmauer entlang der GS Blumau Breien**: Beauftragung der Firma Reggelbergbau GmbH mit der Sanierung (40.975,19 Euro)

**Neugestaltung Dorfplatz Kardaun**: Genehmigung des von Dr. Arch. Angelika Mair, Ritten, ausgearbeiteten Ausführungsprojektes

Übernahme des **Spesenanteiles** für die **Durchführung des Hauspflegedienstes** im Jahr 2020 (28.392,50 Euro)



Im Bereich des alten Friedhofes von Karneid wird die Stützmauer nach einem Murenabgang saniert.

Spesenbeitrag an das Land für die **teilweise Deckung der Ausgaben für die Finanzierung von Kanalisation und Kläranlagen** für das Jahr 2020 (15.216,38 Euro)

Beauftragung der Firma Harald Lantschner, Steinegg, mit der **Behebung von Feuchtigkeitsschäden** in den Duschräumen der Sektion Tennis im Gemeindeporthaus Steinegg (634,40 Euro)

**Spielplätze** der Gemeinde Karneid: Gewährung und Auszahlung von **Beiträgen für die Führung** für das Jahr 2021 (2.700,00 Euro)

**Sommerbetreuung 2021**: Genehmigung des Vereinbarungsentwurfes mit der Bezirksgemeinschaft Salten-Schlern betreffend die Zubereitung von Mahlzeiten an alle Teilnehmer des Projektes „Kinderferien Kardaun 2021“ von Seiten der Sozialgenossenschaft Ki.Ba. Project Onlus, Bozen (ca. 1.200,00 Euro)

Beauftragung der Firma Telmekom GmbH, Lana, mit der **Inbetriebnahme der Internetanbindung** für die Covid-19 Teststation im Vereinshaus von Steinegg (2.232,60 Euro)

Text SEKRETARIAT DER GEMEINDE  
Fotos ADI SPARBER, BÖTL-ARCHIV  
[www.gemeinde.karneid.bz.it](http://www.gemeinde.karneid.bz.it)

## Termine für die Sperrmüll- und Schadstoffsammlung

### Sammelstelle Kardaun

Steinegger Straße  
ex Seeber-Gelände

**Freitag, 2. Juli** von 14 bis 19 Uhr

**Samstag, 3. Juli** von 8 bis 14 Uhr

### Sammelstelle Steinegg

Bauhof

**Freitag, 9. Juli** von 14 bis 19 Uhr

**Samstag, 10. Juli** von 8 bis 14 Uhr



## Aus dem Gemeinderat



# Gemeinderat arbeitet 17 Tagesordnungspunkte ab

## Alle Beschlüsse einstimmig gefasst

**Kardaun – 14. April 2021.** Der Gemeinderat von Karneid hat in seiner jüngsten Sitzung im Mehrzwecksaal der Geschützten Werkstatt „KIMM“ eine Reihe von größeren Vorhaben auf den Weg gebracht: die Erweiterung und Sanierung von Bildungseinrichtungen, die Verbesserung der Sicherheit im Straßenverkehr, die Errichtung eines neuen Probelokals für die Musikkapelle Steinegg und die Initiative „waschbare Windeln.“

Insgesamt 17 Tagesordnungspunkte hat der Gemeinderat von Karneid in seiner jüngsten Sitzung abgearbeitet – und dabei alle Beschlüsse einstimmig gefasst. „Es ist gut, dass wir alle an einem Strang ziehen und gemeinsam und konstruktiv für die Anliegen in unserer Gemeinde arbeiten“, freut sich der Karneider Bürgermeister Albin Kofler über den Sitzungsverlauf. Die Sitzung fand ausnahmsweise nicht online, sondern unter Einhaltung aller Vorsichtsmaßnahmen im Mehrzwecksaal der Geschützten Werkstatt „KIMM“ in Kardaun statt, „zumal wir mehrere zukunftsweisende Entscheidungen zu treffen hatten und die entsprechenden Projekte dadurch im Detail vorgestellt werden konnten“, erklärt Kofler.

**Bildungseinrichtungen werden erweitert.** Klassenräume, die zu klein sind, keine Ausweichmöglichkeiten für Projektarbeiten, zu wenige Garderobenflächen und WCs, kein Werkraum: die steigenden Schülerzahlen, die aktuellen pädagogischen Richtlinien und die Notwendigkeiten der Schulgemeinschaften machen eine Erweiterung der Grundschule Gumber, den Bau eines Werkraumes für die Grundschule Karneid und die Sanierung und

Erweiterung der Mittelschule Blumau notwendig. „Mit der Genehmigung der entsprechenden Machbarkeitsstudien durch den Gemeinderat haben wir die Weichen für diese Vorhaben gestellt“, erklärt Bürgermeister Albin Kofler. „Nun geht es darum, die Finanzierung auf die Beine zu stellen“, so Kofler zu den nächsten Schritten.

**„Klanghaus“ für Steinegg.** Thema der vergangenen Gemeinderatssitzung war auch das Ausführungsprojekt für ein neues Chorprobelokal, das im Untergeschoss der Raiffeisenfiliale im Dorfzentrum entstehen soll. „Hier verfolgen wir eine langfristige Strategie“, erklärt Kofler, „zumal sich der Sitz der Raiffeisenkasse in Kardaun befindet und das Gebäude in Steinegg nur mehr für den Schalterdienst genutzt wird“, so Kofler. „Wir möchten daraus gerne ein Klanghaus errichten“, deutet Kofler die langfristigen Pläne der Gemeinde an, die Musikschule hier unterzubringen.

**Sicherheit im Straßenverkehr.** Grünes Licht hat der Gemeinderat auch gegeben für die Verbesserung der

Übersichtlichkeit an der Kreuzung zwischen der Staatsstraße 12 und der Landesstraße 132 nach Steinegg in Blumau. Das entsprechende Einreichprojekt sieht den Abbruch einer Mauer und die Errichtung einer Lärmschutzwand sowie die Erweiterung des bestehenden Gehsteiges vor. Um die Sicherheit der Fußgänger geht es auch auf der Verbindung von der Landesstraße 132 zur Erweiterungszone Gumber III. Auch in diesem Fall hat der Gemeinderat das Einreichprojekt gutgeheißen, „womit der nächste Schritt die Abklärung der Finanzierung für die beiden Vorhaben ist.“

**Gemeinde fördert waschbare Windeln.** Sofort umsetzbar ist hingegen die Initiative „Waschbare Windeln“, mit der die Gemeinde Karneid junge Familien zur Verwendung einer ökologischen, kostengünstigen und gesunden Alternative zu den herkömmlichen Wegwerfwindeln ermutigt. Diese Unterstützung in der Anschaffung der Windeln gilt rückwirkend ab dem 1. Jänner 2021 und sieht einen Zuschuss für maximal die Hälfte der Kosten (120 Euro pro Familie im ersten und 60 Euro im zweiten Jahr) vor. Die Ansuchen können ab sofort eingereicht werden, das entsprechende Formular steht auf der Internetseite der Gemeinde Karneid unter [www.gemeinde.karneid.bz.it](http://www.gemeinde.karneid.bz.it) zur Verfügung.

Text SEKRETARIAT DER GEMEINDE  
Fotos BÖTL-ARCHIV

Die Gemeinde fördert die Initiative  
„Waschbare Windeln“



Die 18 Mitglieder des Gemeinderates

# Elektronische Identitätskarte

**Gemeindegebiet – Juni 2021.** Wir möchten unsere Bürger daran erinnern, dass nur mehr Elektronische Identitätskarten ausgestellt werden.

Ersetzt werden können alle Identitätskarten, auch wenn diese noch nicht verfallen sind. Für die Beantragung des neuen Personalausweises im Kreditkartenformat müssen Sie persönlich im Gemeindeamt vorstellig werden. Eine Anmeldung über das Vormerkportal des Innenministeriums ([www.cartaidentita.interno.gov.it](http://www.cartaidentita.interno.gov.it)) ist nicht zwingend notwendig, aber ratsam.

Beim Termin vorzulegen sind ein gültiges Erkennungsdokument, die Gesundheitskarte, ein aktuelles Lichtbild (in Papier- oder im digitalen Format), die alte Identitätskarte (bei Verlust die Verlust- oder Diebstahlanzeige). Bei der Ausstellung besteht auch die Möglichkeit,

mittels eigenen Vordruck, die Bereitschaft zur Organ-, Gewebe- und Stammzellenspende zu erklären.

Für minderjährige Kinder wird darauf hingewiesen, dass diese auch vorstellig werden und beide Elternteile ihre schriftliche Zustimmung geben müssen. Sollte nur ein Elternteil vorstellig werden, braucht es eine schriftliche Zustimmungserklärung samt Kopie eines Ausweisdokumentes des anderen Elternteils. Die Vorlage kann von der Homepage der Gemeinde heruntergeladen werden. Außerdem wird daran erinnert, dass minderjährige Kinder ab zwölf Jahren selbst unterschreiben müssen und auch der Fingerabdruck abgenommen wird.

Da der Ausweis in der Staatsdruckerei gedruckt wird, ist dieser nicht sofort verfügbar, sondern wird nach rund acht Arbeitstagen zugestellt. Dies ist für die Urlaubsplanung

unbedingt zu berücksichtigen, da man in der Zwischenzeit (von der Antragstellung bis zur Zustellung des Ausweises) kein gültiges Reisedokument für die Reise ins Ausland besitzt.

Weitere Informationen erhalten sie im Meldeamt der Gemeinde unter Tel. 0471 361350, E-Mail [demografische.dienste@gemeinde.karneid.bz.it](mailto:demografische.dienste@gemeinde.karneid.bz.it) bzw. auf der Homepage der Gemeinde.

*MANFRED WEGER, Meldeamt der Gemeinde*



# Spielen, entdecken und toben

**Gummer – Juni 2021.** Gleichzeitig mit der Frühjahrssonne wurde der Spielplatz in Gummer Dorf runderneuert.

Nachdem der Spielplatz in Gummer Dorf bereits etwas in die Jahre gekommen ist und die Spielgeräte teilweise veraltet waren, wurde dieser im Mai 2021 nach sorgfältiger Planung fertiggestellt.

Bestehendes und Neues ergänzt sich bestens und lädt die Kinder zum Spielen, Entdecken und Toben ein.

Viel Spaß!

*Text ANNEMARIE VIEIDER  
(Gemeindereferentin), Fotos PRIVAT*



# Die vielen Fähigkeiten unserer Manuela

**Kardaun – Juni 2021.** Manuela Falser ist geschätzte Mitarbeiterin der Gemeinde Karneid seit Juli 2011, also in Kürze sind es zehn Jahre! Sie hilft fleißig in der Küche des Kindergartens von Kardaun mit.

Aber nicht nur dort ist sie eine verlässliche und freundliche Person – sie hat auch Talent als Schauspielerin in der Gruppe „Teatro la Ribalta – Kunst der Vielfalt“, wo sie vor Jahren interessante Auftritte hatte. Ihre große Leidenschaft gehört außerdem dem Sport, genauer gesagt, dem Schwimmen und da den Disziplinen Kraul und Delphin. Seit 2006 trainiert Manuela in Gries mit der Schwimmgruppe der Lebenshilfe. Zu den Wettkämpfen, die in Bozen, Brixen oder Sterzing stattfinden, bringt sie der Kleinbus der Lebenshilfe. Und von den Wett-

kämpfen bringt sie jedes Jahr eine Medaille mit, gleich im ersten Jahr ihrer sportlichen Tätigkeit war es eine silberne, danach erschwamm sie sich Gold, weitere silberne und bronzene folgten. Ihren größten Erfolg erzielte Manuela im Jahr 2019 in Sterzing mit zwei Goldmedaillen. Leider ist in der Coronazeit und den damit verbundenen Bestimmungen ein Training derzeit nicht möglich.

Wir wünschen dir, Manuela, dass deine sportliche Laufbahn bald weitergeht und du wieder bei Meisterschaften dabei sein kannst und noch viele Podestplätze erreichst.

Auch danken wir dir für deine fleißige und verlässliche Mithilfe im Kindergarten Kardaun!

*Text MARTINA LANTSCHNER  
(Vize-Bürgermeisterin), Foto PRIVAT*



Tausendsassa  
Manuela Falser

# Es kann wieder gewandert werden

**Gemeindegebiet – Juni 2021.** Bestimmt ist einigen begeisterten Wanderern in unserer Gemeinde aufgefallen, dass zwei sehr beliebte Wanderwege geschlossen waren. Die Verbotsschilder können jetzt entfernt werden.

Das vergangene Jahr war nicht nur aufgrund von Covid19 ein besonderes Jahr – nein, auch das Wetter hatte so einiges an Kapriolen zu bieten. Am schlimmsten davon betroffen waren der Rittersteig und der Pyramidenweg.

Bei Starkregen im August wurden einige Teile des Rittersteiges von Wasser- und Geröllmassen weggerissen. Ein Begehen des Steiges war somit fast unmöglich und er musste geschlossen werden.

Im Spätherbst, nach anhaltenden intensiven Regen- und Schneefällen, verlegte dann eine Mure den Pyramidenweg gleich an zwei Stellen. Der beliebte Spazierweg wurde im Herbst noch durch den Tourismusverein provisorisch hergerichtet, damit es nicht mehr so gefährlich war.

Nach einigen Lokalausweisen mit Hermann Gallmetzer vom Forstinspektorat Bozen 2 erstellten wir dann einen Plan, die beiden Wege wieder instand zu setzen. Die fleißigen Forstarbeiter haben die beiden Wanderwege wieder hergerichtet und Teile der Wege mit neuen Stufen und Zäunen gesichert. Der Tourismusverein hat noch verschiedene kleinere Arbeiten am Rittersteig erledigt und somit können die Wege wieder geöffnet werden.

Allen, die bei der Wiederherstellung der Wanderwege beteiligt waren, ein großes Dankeschön, besonders den Arbeitern der Forst. Hoffentlich wer-

den wir dieses Jahr verschont und alle Wanderer können die wiederhergestellten Wege gut und sicher nutzen.

*Text THOMAS RESCH (Gemeindereferent)  
Fotos PRIVAT*



Pyramidenweg



Rittersteig

# Vorstellung der Pflegedienstleiterin im Claraheim

**Steinegg – Juni 2021.** Nach der Vorstellung des Präsidenten Walter Gummerer in der letzten Ausgabe lernen wir dieses Mal Michela Bona, Pflegedienstleiterin, kennen.

Seit Mai letzten Jahres, gerade als die erste Welle von Corona etwas abgeflaut war, trat Michela Bona ihren Dienst in den Seniorenheimen des Eggental an. Sie ist 44 Jahre alt, Krankenpflegerin, Coach und Mitglied der Ethikberatungskommission des Gesundheitsbezirkes Bozen.

Sie arbeitet seit 25 Jahren in Senioren-Wohnheimen, davon seit 20 Jahren in einer Führungsposition.

Ihr Leitsatz: Schwierigkeiten fördern unsere Kreativität, so dass das Unmögliche zum Weg des Möglichen wird.

Sie glaubt an Menschen und deren un-

endliches Verbesserungspotential. Im Seniorenheim wird dieses Potential auch dadurch gefördert, dass für ältere und bedürftige Menschen gearbeitet werden kann, laut der Pflegedienstleiterin sind sie ein großer Schatz, sie mit ihrer Lebenserfahrung, ihrem Wissen und Können lehren uns jeden Tag etwas Neues. Michela Bona fühlt sich dankbar, so lange im Seniorenbereich arbeiten zu dürfen und will mit Zuversicht und Enthusiasmus in die Zukunft schauen – sicher, dass bald die Normalität zurückkehren wird und man weiter in offener, respektvoller Begegnung zueinander steht. In ihrer Funktion stellt sie sich einer großen Verantwortung – gerade in



Michela Bona

der aktuellen Zeit, in der es umso wichtiger ist, mit allen Menschen in den Heimen, seien es die Bewohner als auch die zahlreichen Mitarbeiter, für welche sich die Arbeitsleistung seit nunmehr über einem Jahr grundlegend geändert hat, ein gutes Team zu sein.

Ich glaube, wir alle freuen uns, wenn wieder der gewohnte Alltag einkehrt, dass Besuche wieder ohne Schwierigkeiten und eine gewisse Angst zugelassen werden können. Gerne bietet Michela Bona die Möglichkeit an, dass man sich persönlich kennenlernt.

*Text MARTINA LANTSCHNER (Vizebürgermeisterin), Foto PRIVAT*



## Steinegg/Collepietra - Welschnofen/Nova Levante

12.06.2021 - 17.10 2021

### Steinegg/Collepietra - Kabinenbahn Welschnofen/cabinovia Nova Levante

Steinegg Unterdorf	8:30	10:10	13:30	15:15	17:15	Collepietra Unterdorf
Steinegg Dorf	8:32	10:12	13:32	15:17	17:17	Collepietra Paese
Abzw. Hintertal	8:38	10:18	13:38	15:23	17:23	Bivio Hintertal
Abzw. Oberölgart	8:44	10:24	13:44	15:29	17:29	Bivio Oberölgart
Lantschnay/Schenk	8:47	10:27	13:47	15:32	17:32	Lantschnay/Schenk
Abzw. Obergummer	8:49	10:29	13:49	15:34	17:34	Bivio San Valentino alta
Abzw. Karneid	8:50	10:30	13:50	15:35	17:35	Bivio Cornedo
Gummer Dorfplatz	8:55	10:35	13:55	15:40	17:40	San Valentino piazza paese
Kronlechner	9:01	10:41	14:01	15:46	17:46	Kronlechner
Hotel Schönwald	9:03	10:43	14:03	15:48	17:48	Hotel Schönwald
Gemeinde Welschnofen	9:06	10:46	14:06	15:51	17:51	Comune Nova Levante
<b>Kabinenbahn Welschnofen</b>	<b>9:10</b>	<b>10:50</b>	<b>14:10</b>	<b>15:55</b>	<b>17:55</b>	<b>Cabinovia Nova Levante</b>

### Kabinenbahn Welschnofen/Cabinovia Nova Levante - Steinegg/Collepietra

Kabinenbahn Welschnofen	9:20	11:15	14:30	16:30	18:00	Cabinovia Nova Levante
Gemeinde Welschnofen	9:22	11:17	14:32	16:32	18:02	Comune Nova Levante
Hotel Schönwald	9:25	11:20	14:35	16:35	18:05	Hotel Schönwald
Kronlechner	9:30	11:25	14:40	16:40	18:10	Kronlechner
Dorfplatz Gummer	9:37	11:32	14:47	16:47	18:17	San Valentino piazza paese
Abzw. Karneid Wieseregg	9:39	11:34	14:49	16:49	18:19	Bivio Cornedo Wieseregg
Abzw. Obergummer	9:41	11:36	14:51	16:51	18:21	Bivio San Valentino alta
Lantschnay/Schenk	9:43	11:38	14:53	16:53	18:23	Lantschnay/Schenk
Abzw. Oberölgart Sportzone	9:46	11:41	14:56	16:56	18:26	Bivio Oberölgart Zona Sportiva
Abzw. Hintertal	9:52	11:47	15:02	17:02	18:32	Bivio Hintertal
Steinegg Dorf	9:58	11:53	15:08	17:08	18:38	Collepietra Paese
<b>Steinegg Unterdorf</b>	<b>10:00</b>	<b>11:55</b>	<b>15:10</b>	<b>17:10</b>	<b>18:40</b>	<b>Collepietra Unterdorf</b>

# Muttertag im Claraheim

**Steinegg – 9. Mai 2021.** Der Muttertag ist immer ein Tag, der mit besonderen Emotionen verbunden ist und so sollte es auch dieses Jahr sein.



Die Augen waren groß, als Sonntagfrüh eine Überraschung für alle Mütter und Frauen auf den Tischen bereitstand. Eine wunderschöne, in verschiedenen Farben blühende Orchidee.

Die Orchideen wurden von der Peter-Paul-Schrott-Stiftung angekauft und allen Frauen und Müttern am Muttertag überreicht. Allen Senioren-Wohnheimen Südtirols wurde über dem Verband der Senioren-Wohnheime dieses Geld, das anlässlich der Sammelaktion zum internationalen Frauentag am 8. März von Despar, Eurospar und Interspar gespendet worden war, zur Verfügung gestellt.

Das Leuchten in den Augen war groß, denn es freut sich doch schließlich jede Frau, wenn sie Blumen geschenkt bekommt – noch dazu in Zeiten wie diesen.

So soll diese Aktion, wie viele andere in

der Vergangenheit, als kleines Zeichen gewertet werden, als ein Zeichen der

Wertschätzung und dass auch dieser Tag für unsere Heimbewohner und Heimbewohnerinnen positiv in Erinnerung bleibt.

*Text und Collage CLARAHEIM*



## Sommeröffnungszeiten in den Bibliotheken

(gültig in den Sommerferien laut Schulkalender)



<b>BIBLIOTHEK STEINEGG</b>		<b>BIBLIOTHEK GUMMER</b>	
Dienstag	17.00 bis 19.00	Mittwoch	18.00 bis 19.30
Donnerstag	17.00 bis 19.00		
Sonntag	10.45 bis 12.00		
<b>BIBLIOTHEK KARNEID</b>		<b>BIBLIOTHEK KARDAUN</b>	
Freitag	18.30 bis 20.00	Mittwoch	14.00 bis 16.00
		Donnerstag	16.00 bis 19.00



## Geburten



**Valentina Sartor**

**23. April**

Bozen

wohnhaft in Kardaun

**Leo Meraner**

**27. April**

Bozen

wohnhaft in Karneid

## Todesfälle



**19. April**

**Franco Pompermaier**

Kardaun

**Jahrgang 1963**



**24. April**

**Alois Rieder**

Kircher-Luis

Steinegg

**Jahrgang 1939**



**26. April**

**Alois Raffener**

Unterpaser-Luis

Steinegg

**Jahrgang 1931**



**26. April**

**Aloisia Höllrigl  
Wwe. Resch**

Brunnerin

Karneid

**Jahrgang 1928**



**1. Mai**

**Rodolfo De Antoni**

Blumau

**Jahrgang 1958**

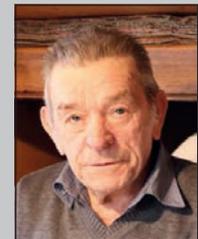


**3. Mai**

**Paula Plattner  
verehel. Reyer**

Kardaun

**Jahrgang 1933**



**8. Mai**

**Gilbert Tschager**

Tschiggn-Gilbert

Steinegg

**Jahrgang 1948**



**9. Mai**

**Cecilia Harasser  
Wwe. Göller**

Kardaun

**Jahrgang 1931**

## Ein herzliches Vergelt's Gott

In dieser Zeit der Pandemie habe ich vermehrt gespürt wie wichtig es ist, mit unseren Heimbewohnern und Heimbewohnerinnen zu reden oder ihnen einfach nur zuzuhören.

Worte bestimmen unser Miteinander, unser tägliches Füreinander, aber auch Gegeneinander. Worte sind wie Geschenke, die einfach gut tun. Aber Geschenke erfreuen uns auch und dafür möchte ich euch im Namen aller meiner Mitarbeiter und Mitarbeiterinnen und Heimbewohner danken.

Ein herzliches Vergelt's Gott gilt an

den Bürgermeister Albin Kofler, der unsere fleißigen Mitarbeiter zu Weihnachten und zu Ostern überraschte. Dank gebührt auch der Schützenkompanie Steinegg, die unseren Heimbewohnern mit selbstgebackten Keksen zu Weihnachten was Süßes ins Haus gebracht hat. Zuletzt möchte ich aber auch der Freiwilligen Feuerwehr Steinegg danken, dass sie schnell an Ort und Stelle waren, als es im mitten in der Nacht im Senioren-Wohnheim brannte und zuletzt darf ich die Freiwilligen First Responder Steinegg nicht vergessen, die bei fast jedem



112-Ruf des Weißen Kreuzes alles liegen lassen, um zu uns zu eilen, um uns mit eventuellen lebensrettenden Sofortmaßnahmen bis zum Eintreffen des Rettungswagens zu unterstützen.

Direktor Tommaso Sleiter